

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Dr A.E. Muthunayagam
Secretary to Government of India
Department of Ocean Development
New Delhi, India

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

Dr Denzil Miller
Marine and Coastal Management
Department of Environment Affairs
Cape Town, South Africa

АРГЕНТИНА

Представитель:

Ministro Rubén N. Patto
Director de Antártida,
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Заместители представителя:

Ministro Ariel R. Mansi
Secretaría de Agricultura,
Ganadería, Pesca y Alimentación
Buenos Aires

Secretario Gabriel A. Servetto
Dirección de Antártida,
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Советники:

Dr. Enrique R. Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr. Esteban R. Barrera-Oro
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Sr. Marcelo F. González
Cámara de Armadores de Pesqueros
Congeladores de la Argentina
Buenos Aires

АВСТРАЛИЯ

Представитель:

Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Заместители представителя:

Mr Michael Bliss
Legal Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Mr John Davis
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Ian Hay
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

(2-я неделя)

Mr Matthew Kinross-Smith
International Fisheries Section
Agriculture, Fisheries and Forestry Australia
Canberra

(2-я неделя)

Mr Geoff Rohan
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Советники:

(2-я неделя)

Ms Robyn Bromley
Environment Australia

Mr Martin Exel
Representative of Australian Fishing Industry
Kailis and France Group
Western Australia

(только 2 и 3 ноября)

Ms Joanna Fisher
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Ms Sally Gartelman
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Mr Alistair Graham
Representative of Australian Conservation
Organisations
Tasmanian Conservation Trust
Hobart

(2-я неделя)

Mr David Mason
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Dr Stephen Nicol
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Ms Victoria O'Brien
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Alex Schaap
Representative of Australian State
and Territory Governments

(2-я неделя)

Mr Trent Timmiss
Agriculture, Fisheries and Forestry Australia

Mr Justin Whyatt
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Mr Richard Williams
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

БЕЛЬГИЯ

Представитель: Mr Patrick Renault
Consul General of Belgium
Sydney

Заместитель представителя: Mr Willy Vanhee
Sea Fisheries Department
Oostende

БРАЗИЛИЯ

Представитель: Counsellor Hadil da Rocha-Vianna
Head of the Division of the Sea
Antarctic and Outer Space Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Brasília

Заместитель представителя: Dr Edith Fanta
Departamento Biologia Celular
Universidade Federal do Paraná
Curitiba

Советник: Mr Francisco Osvaldo Barbosa
Departamento de Pesca e Aqüicultura – DPA
Ministério da Agricultura e do Abastecimento
Brasília, DF

ЧИЛИ

Представитель: Embajador José Manuel Ovalle Bravo
Director de Medio Ambiente
Ministerio de Relaciones Exteriores

Заместитель представителя: Embajador Jorge Berguño
Subdirector Instituto Antártico Chileno
Santiago

Советники:

Sra. Valeria Carvajal
Subsecretaría de Pesca
Ministerio de Economía
Valparaíso

Sra. Paulina Julio
Dirección de Medio Ambiente
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago

Prof. Carlos Moreno
Instituto Antártico Chileno
Universidad Austral de Chile
Valdivia

Sr. Fernando Naranjo
Servicio Nacional de Pesca
Valparaíso

Prof. Marcos Orellana
Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales
Universidad de Talca
Talca

Prof. Daniel Torres
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Sra. Marcela Zamorano
Dirección General de Territorio
Marítimo y Marina Mercante
Valparaíso

ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО

Представитель:
(1-я неделя)

Mr Christopher Le Villain
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

Представитель:
(2-я неделя)

Mr Jan de Kok
Counsellor
Delegation of the European Commission
to Australia and New Zealand

Заместитель представителя:
(2-я неделя)

Mr Christopher Le Villain
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

Советник:

Dr Volker Siegel
Sea Fisheries Institute
Hamburg

Lars Erik Svensson
General Secretariat
Council of the European Union
Brussels

ФРАНЦИЯ

Представитель:

Mr Bernard Botte
Secrétaire des Affaires étrangères
à la Direction des Affaires juridiques
Ministère des Affaires étrangères
Paris

Заместитель представителя:

Mr Julien Turenne
Ministère de l'agriculture et de la pêche
Paris

Советники:

Prof. Guy Duhamel
Muséum National d'Histoire Naturelle
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée
Paris

Mr Marc Ghiglia
UAPF
Paris

ГЕРМАНИЯ

Представитель:

Mr Norbert Kleeschulte
Federal Ministry of Food, Agriculture
and Forestry
Bonn

Заместитель представителя: Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Germany

ИНДИЯ

Представитель: Shri Variathody Ravindranathan
Director
Department of Ocean Development
Sagar Sampada Cell
Kochi

ИТАЛИЯ

Представитель: Prof. Jerzy Rydzy
Ministry of Foreign Affairs
Rome

Заместитель представителя:
(только 2 и 3 ноября) Mr Nicola Verola
First Secretary
Embassy of Italy
Canberra

ЯПОНИЯ

Представитель: Mr Kiyoshi Katsuyama
Japan Fishery Agency
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Заместитель представителя: Mr Fumito Mizuma
Counsellor
Embassy of Japan
Canberra

Советники: Prof. Mitsuo Fukuchi
Center for Antarctic Environment Monitoring
National Institute of Polar Research
Tokyo

Mr Masahide Higaki
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Sadabumi Hirase
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Tetsuo Inoue
Japan Deep Sea Trawlers Association
Toyko

Ms Kaori Ito
Agricultural and Marine Products Office
Ministry of International Trade and Industry
Tokyo

Dr So Kawaguchi
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Dr Mikio Naganobu
Chief Scientist
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Mr Ryoichi Sagae
North Pacific Longline Association
Tokyo

Mr Ikuo Takeda
International Affairs Division
Fisheries Agency
Tokyo

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Представители:
(1-я неделя)

Mr Yongsoo Lee
First Secretary
Embassy of the Republic of Korea
Canberra

(2-я неделя)

Mr Jung-hee Yoo
Minister
Embassy of the Republic of Korea
Canberra

Заместители представителя:
(2-я неделя)

Mr Yongsoo Lee
First Secretary
Embassy of the Republic of Korea
Canberra

Mr Ho-kwon Ryu
Assistant Director
International Legal Affairs Division
Fisheries Resources Bureau

Dr Sungkwon Soh
International Cooperation Division
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul

Советники:

Mr Choon-Ok Ku
Dongyang Fisheries Co. Ltd
Seoul

Mr Doo Sik Oh
Insung Co.
Seoul

Dr Hyoung-chul Shin
Polar Sciences Laboratory
Korea Ocean Research and Development Institute
Seoul

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель:

Ms Felicity Wong
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Заместитель представителя:
(2-я неделя)

Jennifer McDonald
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Советники:

Bernice Anderson
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Ms Alexandra Edgar
Ministry of Fisheries

Dr Kevin Sullivan
Ministry of Fisheries
Wellington

Mr Greg Johansson
Industry Representative
Timaru

Mr Graham Patchell
Industry Representative
Nelson

Ms Sarah Duthie
NGO Representative
Auckland

НОРВЕГИЯ

Представитель: Ambassador Jan Tore Holvik
Special Adviser on Polar Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Заместитель представителя: Mr Terje Løbach
Legal Adviser
Directorate of Fisheries
Bergen

Советники: Mr Are Dommasnes
Marine Resources Centre
Institute of Marine Research
Bergen

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Представитель: Mr Vadim Brukhis
State Committee for Fisheries
of the Russian Federation
Moscow

Заместитель представителя: Dr Konstantin Shust
VNIRO
Moscow

Советники: Mrs Olga Drozdova
State Committee for Fisheries
of the Russian Federation
Moscow

Mr Vladimir Senioukov
PINRO
Murmansk

Mr Oleg Sizov
Pelagial Joint Stock Company
Petropavlovsk-Kamchatsky

Mr Victor Solodovnik
VNIRO
Moscow

Dr Viatcheslav Sushin
AtlantNIRO
Kaliningrad

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель: Mr Horst Kleinschmidt
Deputy Director General
Marine and Coastal Management
Cape Town

Заместитель представителя: Mr Barry Watkins
Marine and Coastal Management
Cape Town

Советники: Mr Richard Ball
Fisheries Industry Representative
Hout Bay

Mr Mudini Makhethakhetha
Department of Foreign Affairs
Pretoria

Mr Barrie Rose
Irvin and Johnson Ltd
Cape Town

ИСПАНИЯ

Представитель: Sra. Carmen-Paz Martí
Consejera tecnica de Relaciones
Pesqueras Internacionales
Madrid

Заместитель представителя: Sr. David Carriedo Tomás
Consejero de la Embajada de España
Canberra

Советник: Sr. Luis López Abellán
Instutito Español de Oceanografía
Centro Oceanográfico de Canarias
Santa Cruz de Tenerife

ШВЕЦИЯ

Представитель: Ambassador Eva Kettis
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Заместитель представителя: Dr Marie Jacobson
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Советники: Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

Mr Rolf Åkesson
Ministry of Agriculture and Fisheries
Stockholm

УКРАИНА

Представитель: Dr Volodymyr V. Herasymchuk
State Committee for Fisheries of Ukraine
Department of Foreign Economic Relations
and Marketing
Kiev

Заместитель представителя: Dr Eugeny P. Goubanov
YugNIRO
State Committee for Fisheries of Ukraine
Crimea

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель: Dr Mike Richardson
Head of Polar Regions Section
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Заместители представителя: Mr Anthony Aust
Legal Counsellor
Foreign and Commonwealth Office
London

Prof. John Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge

Советники: Dr David Agnew
Renewable Resources Assessment Group
Royal School of Mines
London

Dr Inigo Everson
British Antarctic Survey
Cambridge

Ms Indrani Lutchman
Representative, UK Wildlife Link
(Umbrella Non-Governmental
Environmental Organisation)

Ms Helen Roscoe
Polar Regions Section
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Mr D. Woodier
British High Commission
Canberra

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Представитель: Mr Raymond V. Arnaudo
Acting Director
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

Заместитель представителя: Dr Rennie Holt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Советники: Ms Jennifer Barnes
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

Ms Kimberly Dawson
National Seafood Inspection Laboratory
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Pascagoula, Mississippi

Mr E. Spencer Garrett
National Seafood Inspection Laboratory
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Pascagoula, Mississippi

Mr Steven Koplín
National Marine Fisheries Service
Department of Commerce
Silver Springs, Maryland

Dr Polly Penhale
Office of Polar Programs
National Science Foundation
Arlington, Virginia

Dr Jean-Pierre Plé
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

Ms Robin Tuttle
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service
Department of Commerce
Silver Spring, Maryland

Mrs Beth Clark
The Antarctica Project
The Antarctic and Southern Ocean Coalition
Washington, DC

Dr Roger Hewitt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Captain Mitch Hull
Representative of Industry
Top Ocean Incorporated
Kodiak, Alaska

УРУГВАЙ

Представитель:

Embajador M. Alberto Voss Rubio
Ministerio de Relaciones Exteriores
Presidente de la Comisión Interministerial
de la CCRVMA
Montevideo

Заместитель представителя:

Sr. Alberto T. Lozano
Ministerio de Relaciones Exteriores
Coordinador Técnico del Programa
de Observación Nacional
Montevideo

Советники:

Dr. Herbert Nion
Instituto Nacional de Pesca
Montevideo

C/n Aldo Felici
Instituto Antártico Uruguayo
Montevideo

Sr. Juan Carlos Tenaglia
Instituto Antártico Uruguayo
Montevideo

НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

БОЛГАРИЯ
(только 30 октября)

Mr Aleksander Raykov
Consul-General of Bulgaria
New South Wales

НАМИБИЯ

Honourable Alpheus Naruseb
Deputy Minister of Fisheries

Mr Frikkie Botes
Directorate Resource Management
International Fisheries Organisations

Mr Peter Schivuté
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Walvis Bay

Mr Angel Tordesillas
NovaNam Ltd

Mr Pierre Rocher
Walvis Bay

НИДЕРЛАНДЫ
(2-я неделя)

Mr Robert Jumelet
Netherlands Embassy
Canberra

ПЕРУ

Mr Ronaldo Gallo Gallo
Urbanizacion Corpac
Lima

НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

КООС

Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

ФАО

Mr Ross Shotton
Fishery Resources Division
Fisheries Department, FAO
Rome, Italy

МСОП

Mr Eddie Hegerl
Queensland, Australia

МКК

Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Hamburg, Germany

СКАР

Dr Edith Fanta
Departamento Biologia Celular
Universidade Federal do Paraná
Curitiba

СКОР

Prof. John Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge, UK

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

АСОК

Dr Alan Hemmings
Senior Advisor, ASOC
Christchurch, New Zealand

Mr Mark Stevens
ASOC
Washington, DC, USA

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ

МАВРИКИЙ

Mr Atmanun Venkatasami
Albion Fisheries Research Centre
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Petite Rivère

СЕКРЕТАРИАТ

Исполнительный секретарь	Эстебан де Салас
Научный сотрудник	Евгений Сабуренков
Администратор базы данных	Дэвид Рамм
Сотрудник по административным и финансовым вопросам	Джим Росситер
Координатор – публикации и перевод	Дженевив Таннер
Координатор – соблюдение, планирование и данные	Лиан Блитман
Администратор информационных ресурсов	Розали Маразас
Финансовые вопросы / Секретарь-референт	Наташа Слайсер
Размножение и распространение документов	Филиппа Маккалох
Публикации	Доро Форк
Администратор компьютерных систем	Найджел Уильямс
Администратор компьютерной сети	Фернандо Кариага
Специалист по данным научных наблюдателей	Эрик Эппльярд
Ввод данных	Лидия Миллар
Письменные переводчики Русский язык	Блер Денхолъм Наталья Соколова Василий Смирнов
Испанский язык	Анамария Мерино Маргарита Фернандес Марсия Фернандес

Французский язык

Джиллиан фон Берто
Бенедикт Грем
Флорид Павлович
Мишель Роже

Устные переводчики

Розмери Блундо
Кэти Кэри
Роберт Десятник
Полэн Джите
Сандра Хейл
Розалия Каменьев
Деметрио Падиллья
Людмила Стерн
Ирина Ульман